

# L'HÔTEL DURAND DE LA BORDERIE



## L'HÔTEL PARTICULIER DEVIENDRA CLINIQUE

La construction de l'Hôtel particulier, initiée par Alexandre Durand de la Borderie, commença vers 1757. Au fil des ans, cet hôtel passera entre les mains des plus grandes familles carentanaïses.

Mis en vente en 1770, c'est Bon Jean François Enouf qui terminera les travaux. En 1863, il deviendra la propriété de la famille Le Bidois qui le revendra en 1903 à la famille Renouf. Côté rue, remarquez la partie centrale surmontée d'un large fronton triangulaire. Puis de chaque côté, les fenêtres, les lucarnes, les cheminées se répondent deux par deux.

### THE MANSION BECOMES A CLINIC

The construction of this private mansion, started by Alexandre Durand de la Borderie began around 1757. Over the years it passed into the hands of the most important families of Carentan.

Put up for sale in 1770, Bon Jean Francois Enouf finished the construction work. In 1863, it became the property of the Le Bidois family who sold it in 1903 to the Renouf family.

On the street side, notice the central part crowned with a large triangular pediment. Then on each side, the windows, the skylights, the chimneys are spread out in pairs.

Observez la rambarde du balcon en fer forgé, au-dessus de la porte principale, vous pourrez y lire des initiales. On peut y voir celles de grandes familles carentanaïses : Enouf, Sivard et Le Véel.

Côté jardin, un grand escalier à double volée et sa rampe en fer forgé mène à l'entrée. Au rez-de-chaussée et au premier étage, les linteaux des fenêtres sont cintrés, ils sont droits au deuxième étage. Au dernier étage, quatre lucarnes encadrent un fronton triangulaire.

Observe the balcony guardrail in wrought iron above the main door ; you can see the initials there. They are the initials of important families of Carentan : Enouf, Silvard and Le Véel.

On the garden side, a large double flight staircase and its handrail lead to the entrance. On the ground floor and on the first floor, the lintels of the windows are rounded. They are straight on the second floor. On the last floor, four skylights frame a triangular pediment.

Around 1930, two doctors bought this private mansion and opened a surgical clinic and a maternity wing. After the death of one

Vers 1930, deux médecins rachètent cet hôtel particulier pour y installer une clinique chirurgicale et une maternité. Après le décès de l'un des médecins et le départ de plusieurs praticiens, la ville de Carentan achète le bâtiment en 1984 pour le revendre en 1988 à un groupe de médecins.

Quelques années plus tard, en 2009, après la fermeture de la maternité et la fusion avec la clinique Saint-Jean de Saint-Lô, la ville acquit une nouvelle fois le bâtiment et en est toujours propriétaire. Entrez et découvrez l'autre façade.

of the doctors and the departure of several practitioners, the town of Carentan bought the building in 1984 and later resold it to a group of doctors in 1988.

Several years later, in 2009, after the closure of the maternity home and the merger with the clinic of Saint Jean in Saint-Lô, once again the town acquired the building and is still the owner. Go in and discover the other facade.

Entrance gate to the square ; facades and roofs on the street, square and courtyard; main staircase with wooden staircase and handrail.

